

506785-2026 - Procedura konkurencyjna

Niemcy – Produkcja filmów informacyjnych – TPA.ÜMA.492.02 Medienproduktion Animation
OJ S 139/2026 22/07/2026
Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy
Usługi

1. Nabywca

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

E-mail: bauabteilung@deutsches-museum.de

Status prawny nabywcy: Podmiot prawa publicznego kontrolowany przez instytucję regionalną
Sektor działalności instytucji zamawiającej: Edukacja

2. Procedura

2.1. Procedura

Tytuł: TPA.ÜMA.492.02 Medienproduktion Animation

Opis: Bestandteil dieser Ausschreibung ist die Erstellung und Lieferung von 8 Stück Comic-Filmen, 16 Stück animierte Infografiken, sowie 3 Stück weitere Animationen für verschiedene Medienstationen im Deutschen Museum. Die Filme laufen in der Ausstellung auf einem 22" Screen und werden über das Content Management System des Museums abgespielt. Auch die Auswahl der verschiedenen Sprachversionen sowie die Einblendung der Untertitel erfolgt über das CMS des Museums.

Identyfikator procedury: a453cad1-1dfd-4929-a74e-e44dece67c92

Wewnętrzny identyfikator: RuV-11000-2025-193

Rodzaj procedury: Otwarta

Procedura jest przyspieszona: nie

2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 92111250 Produkcja filmów informacyjnych

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 79822500 Usługi projektów graficznych

2.1.2. Miejsce realizacji

Adres pocztowy: Museumsinsel 1

Miejscowość: München

Kod pocztowy: 80538

Podział krajowy (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Kraj: Niemcy

2.1.4. Informacje ogólne

Informacje dodatkowe: Die Vergabeunterlagen stehen ausschließlich zum Download auf www.evergabe-online.de zur Verfügung. Die Angebotsabgabe ist nur elektronisch auf www.evergabe-online.de (in Textform oder mit fortgeschrittener oder qualifizierter Signatur) möglich.

Andere Formen der Angebotsabgabe, etwa per Telefax oder E-Mail sind nicht zugelassen. ***

Die gesamte Kommunikation während des Vergabeverfahrens wird ausschließlich über die Vergabepattform www.evergabe-online.de geführt. Um Bieterfragen stellen,

Bieterinformationen erhalten und ein elektronisches Angebot abgeben zu können ist eine Registrierung auf der Vergabeplattform erforderlich. Es ist zu beachten, dass die Kommunikation auch nach Ablauf der Teilnahmefrist /Angebotsfrist, z.B. zum Zwecke der Nachforderung von Unterlagen, der Aufklärung oder der Aufforderung zur Angebotsabgabe ausschließlich über die Vergabeplattform geführt wird. Da in diesem Zusammenhang Fristen gesetzt werden können, die im Falle der Nichteinhaltung den Ausschluss bedingen, obliegt es dem Bewerber/Bieter, sich stets tagesaktuell darüber zu informieren, ob entsprechende Mitteilungen für sie auf der Plattform hinterlegt sind. Dies umfasst auch die Prüfung von SPAM-Mail-Ordern. Die Versäumung derart bekanntgegebener Fristen geht zu Lasten des Bieters /Bewerbers. *** Bieterfragen sind nur bis maximal 10 Kalendertage vor dem Submissionstermin möglich. Über rechtzeitig eingehende Bieterfragen und deren Beantwortung sowie etwaige Korrekturen an den Vergabeunterlagen informiert der Auftraggeber unverzüglich, spätestens aber 6 Kalendertage vor Ablauf der Angebotsfrist unter www.evergabeonline.de. Die Bieter erhalten keine gesonderte Nachricht hierüber. Sie haben sich eigenverantwortlich auf der Plattform zu informieren und die zur Verfügung gestellten Informationen zu berücksichtigen. *** Die Besichtigung der Baustelle ist möglich. Terminabstimmung ist unter folgender Anschrift möglich: bauabteilung@deutsches-museum.de.

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

vgv -

2.1.6. Podstawy wykluczenia

Powody wykluczenia źródła: Uwaga

Udział w organizacji przestępczej:

Przestępstwa terrorystyczne lub przestępstwa związane z działalnością terrorystyczną:

Pranie pieniędzy lub finansowanie terroryzmu:

Nadużycia:

Korupcja:

Praca dzieci i inne formy handlu ludźmi:

Naruszenie obowiązku opłacenia składek na ubezpieczenie społeczne:

Naruszenie obowiązku płatności podatków:

5. Część zamówienia

5.1. Część zamówienia: LOT-0000

Tytuł: TPA.ÜMA.492.02 Medienproduktion Animation

Opis: Bestandteil dieser Ausschreibung ist die Erstellung und Lieferung von 8 Stück Comic-Filmen, 16 Stück animierte Infografiken, sowie 3 Stück weitere Animationen für verschiedene Medienstationen im Deutschen Museum. Die Filme laufen in der Ausstellung auf einem 22" Screen und werden über das Content Management System des Museums abgespielt. Auch die Auswahl der verschiedenen Sprachversionen sowie die Einblendung der Untertitel erfolgt über das CMS des Museums. Gegenstand der Ausschreibung ist die vollständige Konzeption, Produktion und Auslieferung von Animationsfilmen im beschriebenen Umfang. Kreativkonzept und Storyboard-Entwicklung (max. 3 Korrekturschleifen) Scriptwriting bzw. Anpassung vorhandener Texte (max. 2 Korrekturschleifen) Design aller visuellen Elemente (Figuren, Hintergründe, Icons, Typografie) (max. 2 Korrekturschleifen) Vertonung: Sprecheraufnahme, Musik (lizenzfrei oder original), Sounddesign Übersetzung von Texten und Erstellung von Untertiteln in Deutsch und Englisch (britische Englisch) Zwei Korrekturschleifen je Film im Rahmen der Endabnahme Für das CMS des Museums muss ein Thumbnail / Vorschaubild

ohne Schrift erstellt werden Auslieferung als MXF, MP4 sowie als editierbare Projektdatei (siehe Format & Lieferung) Abtretung aller Nutzungsrechte (unbegrenzt, weltweite Online- und Offline-Nutzung)

Wewnętrzny identyfikator: RuV-11000-2025-193

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 92111250 Produkcja filmów informacyjnych

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 79822500 Usługi projektów graficznych

Opcje:

Opis opcji: keine

5.1.2. Miejsce realizacji

Adres pocztowy: Museumsinsel 1

Miejscowość: München

Kod pocztowy: 80538

Podpodział krajowy (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Kraj: Niemcy

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Data początkowa: 11/12/2026

Data zakończenia trwania: 01/10/2027

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak

Przedmiotowe zamówienie jest odpowiednie również dla małych i średnich przedsiębiorstw

(MŚP): tak

Informacje dodatkowe: #Besonders auch geeignet für:freelance#,#Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Zamówienia strategiczne

Cel zamówienia strategicznego: Zamówienia inne niż strategiczne

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Uwaga

Kryterium: Wpis do rejestru handlowego

Opis kryterium selekcji: Die Befähigung zur Berufsausübung einschließlich Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister ist mit Formblatt L 124 bzw. L 1240 (Eigenerklärung zur Eignung) zu erklären.

Kryterium: Referencje dotyczące określonych usług

Opis kryterium selekcji: Min. 3 Referenzen über vergleichbare Dienstleistungen für Medienproduktion Animation (in Art und Lieferumfang vergleichbar mit dem gegenständlichen Auftrag). Es werden nur Referenzen gewertet die derzeit in Ausführung sind, oder deren Ausführung in den letzten 5 Kalenderjahren abgeschlossen wurden.

Kryterium: Ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej z tytułu ryzyka zawodowego

Opis kryterium selekcji: Der Bieter verpflichtet sich mit der Abgabe seines Angebots im Auftragsfall an der BauRisk-All in One Versicherung gemäß der Bedingungen Anlage 1

BauRisk (Odner B - verbleiben beim Bieter und werden Vertragsbestandteil) zu beteiligen.
Angaben über eine Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung in Formblatt L 124
Eigenerklärung zur Eignung_0823.pdf bzw. L 1240 Eigenerklärung zur Eignung_0622.pdf
entfallen.

Kryterium: Inne wymagania ekonomiczne lub finansowe

Opis kryterium selekcji: Abgabe des Formblatts 127 Eigenerklärung Bezug Russland

Kryterium: Proporcja podwykonawstwa

Opis kryterium selekcji: Benennung der Anteile des Auftrags, die an Unterauftragnehmer
vergeben werden sollen und der jeweiligen Unterauftragnehmer (für diese ist eine gesonderte
Eigenerklärung abzugeben).

5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Opis: Der Preis ist das alleinige Kriterium.

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Dostęp do niektórych dokumentów zamówienia jest zastrzeżony

Języki, w których dokumenty zamówienia są oficjalnie dostępne: niemiecki

Informacje o zastrzeżonych dokumentach są dostępne pod adresem: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=877430>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=877430>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: niemiecki

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Oferty wariantowe: Niedozwolone

Oferenci mogą złożyć więcej niż jedną ofertę: Niedozwolone

Termin składania ofert: 27/08/2026 14:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas
środkowoeuropejski letni

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 60 Dni

Informacje, które można uzupełnić po upływie terminu zgłoszeń:

Według uznania nabywcy niektóre brakujące dokumenty dotyczące oferenta mogą zostać
przedłożone później.

Informacje dodatkowe: gem. § 56 VGV

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Brak umowy ramowej

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Regierung von Oberbayern

Informacje o terminach odwołania: Informationen über die Überprüfungsfristen: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen. Sofern sich ein am Auftrag interessierter Bieter durch Nichtbeachtung der Vergabevorschriften in seinen Rechten verletzt sieht, ist gem. § 160 Abs. 3 Nr. 1 GWB der Verstoß gegen Vergabevorschriften innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen bei der Vergabestelle des Deutschen Museums zu rügen. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind gem. § 160 Abs. 3 Nr. 2 GWB spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe bei der Vergabestelle zu rügen. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind gem. § 160 Abs. 3 Nr. 3 GWB spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe bei der Vergabestelle zu rügen. Hilft die Vergabestelle der Rüge nicht ab, kann gem. § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers ein Antrag auf Nachprüfung bei der Vergabekammer gestellt werden. Gem. § 134 GWB werden Bieter, deren Angebote nicht berücksichtigt werden sollen, in Textform informiert. Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertage nach Absendung der Information geschlossen werden. Wird die Information auf elektronischen Weg oder per Fax versendet, verkürzt sich die Frist auf 10 Kalendertage. Die Frist beginnt am Tag nach der Absendung der Information durch den Auftraggeber.

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

Organizacja zapewniająca dostęp offline do dokumentów zamówienia: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

Organizacja rozpatrująca oferty: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

8. Organizacje

8.1. ORG-0000

Oficjalna nazwa: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

Numer rejestracjny: USt-IdNr:DE129523605

Adres pocztowy: Museumsinsel 1

Miejscowość: München

Kod pocztowy: 80538

Podział krajowy (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Kraj: Niemcy

Punkt kontaktowy: Bau - Ausstellungen

E-mail: bauabteilung@deutsches-museum.de

Telefon: +49 89 2179658

Adres strony internetowej: <https://www.deutsches-museum.de>

Role tej organizacji:

Nabywca

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia

Organizacja zapewniająca dostęp offline do dokumentów zamówienia

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału

8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: Regierung von Oberbayern

Numer rejestracyjny: USt-IdNr:DE811335517

Adres pocztowy: Maximilianstr. 39

Miejscowość: München

Kod pocztowy: 80538

Podział krajowy (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Kraj: Niemcy

Punkt kontaktowy: Vergabekammer Südbayern

E-mail: vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de

Telefon: +49 89 21762411

Faks: +49 89 21762847

Adres strony internetowej: <https://www.regierung.oberbayern.bayern.de>

Role tej organizacji:

Organ odwoławczy

8.1. ORG-0002

Oficjalna nazwa: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numer rejestracyjny: 0204:994-DOEVD-83

Miejscowość: Bonn

Kod pocztowy: 53119

Podział krajowy (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Kraj: Niemcy

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Role tej organizacji:

TED eSender

Informacje o ogłoszeniu

Identyfikator/wersja ogłoszenia: 6455a94d-8fa6-405d-bd56-9ccce1d673e8 - 01

Typ formularza: Procedura konkurencyjna

Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy

Podrodzaj ogłoszenia: 16

Ogłoszenie – data wysłania: 21/07/2026 11:16:43 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: niemiecki

Numer publikacji ogłoszenia: 506785-2026

Numer wydania Dz.U. S: 139/2026

Data publikacji: 22/07/2026